

Interviewee: Marisela Verena

Interviewer: Jose Cardona

Date: April 1998

FIU Number: 542

Marsela Verela = MV

Jose Cardona= JC

JC= Estamos hablando de Cuba y se me ocurre una pregunta básica que preguntar, especialmente a tí que tu trabajo, gran parte de tu trabajo, ha sido dedicado a Cuba. Una muchacha que sale de Cuba a los once años, viene a los Estados Unidos, vive en Iowa, porque ni siquiera en Miami, vive en Iowa por un tiempo, esta dos años y medio sin ver a sus padres, que se fue de Cuba pensando, bueno al menos no tengo que dar clases de piano. Primero que todo ¿Crees que el volver a Cuba es como el “full circle” de esto y piensas que es, sería sanar la herida; eso sería necesario para sanar estas heridas completamente? Y ¿Por qué sientes tanto por Cuba?

MV= Yo creo que eso, la identidad, no es algo que se pueda cuestionar, ni que se puede analizar. Tú tienes los ojos de un color y puedes comprar lentes de contacto y cambiártelos, pero los ojos tuyos siguen siendo de un color y si eres negro [Tocandose la piel], tu eres negro. Yo creo que la identidad no se cuestiona, la identidad se tiene. Igual que el tono de voz o cualquier otra cosa genética. Yo creo que nos ha pasado a todos. A todos los cubanos incluso, no importa la edad, no importa incluso si nacieron aquí. Que a medida que pasa el tiempo se va adquiriendo más identidad. La identidad se va haciendo más indeleble a medida que va pasando el tiempo. Cuando yo llegué a Iowa, pues tú no cuestionas eso, tú eres una niña, o yo era una niña. No te estoy diciendo niña a tí [Rie]. Cuando empecé a estudiar más adelante acá en Miami, pues vivir en Miami siempre es muy... tu identidad está muy protegida en en Miami. Esta el café Cubano, estan los pastelitos de guayaba, está el cubaneo, está el el Zig-Zag -cuando estaba. Esto era como una especie de clonaje de Cuba, era un... siempre se trató de hacer como una especie de módulo. Y entonces, pues tu identidad está protegida, yo recuerdo todos mi amigos eran cubanos en high school en secundaria. Y los valores seguían siendo los mismos, íbamos a los bailes con chaperona. Pero, yo recuerdo, por ejemplo, que yo eso no me lo cuestionaba, era cubana, pero el sentimiento se va haciendo como más patente. El sentimiento no es la palabra. La esencia de la identidad se va haciendo más patente a medida que van pasando los años.

Me fui a Madrid, en Madrid vivía en un apartamento sin calefacción. Hace un frío espantoso. No estaba en la mejor situación económica y escribe el tema Raíces, allí porque me nació, me nació empezar. Estaba extrañando también mucho la isla de Puerto Rico, que era lo que yo conocía. Yo me había ido a vivir a Puerto Rico y hacía unos años que vivía en Puerto Rico y de pronto me mordió la ausencia del mar. La ausencia de la brisa de la palma y el clima y de la calidez del clima y lo traduje en vez de traducirlo a lo que conocía que era Puerto Rico. Automáticamente nació por Cuba. Y eso fue una canción que estuvo guardada en una gaveta quince años. Porque yo no cantaba ese tipo de

Interviewee: Marisela Verena

Interviewer: Jose Cardona

Date: April 1998

FIU Number: 542

música y yo jamás pensé grabarla. Fue un exabrupto, una descarga, una necesidad emocional que yo tuve. Ya te puedes, muchos años después, fue que entonces escribí el son de las tres décadas que eso fue para un documental. Y como dije, la esencia se va haciendo más patente. Es como un sedimento que está ahí, el seguimiento de... es una madre en una cuba de vino que en cuanto la menea, sale la esencia, el buque.

JC= Te fuiste de Cuba una niña de once años, el día que regreses vas a recordar ese momento, vas a pensar tal vez que hubiese sido si no hubieras tenido esa experiencia, si no hubieramos pasado todo esto.

MV= Sí, es inevitable. Eso lo he pensado ya, lo que pasa que claro, cada vez que lo piensas desde diferentes dimensiones y circunstancias, lo vas a pensar más amplio, ¿no? Yo estoy segura que la el reencuentro con Cuba tiene que ser una emoción indescriptible. Y para cada cual va a ser subjetiva y para cada cual va a ser tan importante como lo más importante, probablemente que pasa en su vida. Yo no he querido volver hasta que no sea correcto volver. Desde mi punto vista, de mis valores. Estoy segura que me voy a cuestionar si... qué se sacó en limpio de todo esto, si fue positiva la experiencia. Me lo he cuestionado ya. Y yo creo que eso es inútil cuestionarlo, eso es un "Si," un si yo hubiera sido, si me hubiera pasado esto, es un es un condicional tan relativo. Yo creo que todo lo que pasa tiene una razón, yo creo que todo lo que pasa tiene un... no hay casualidades. Todo es causal, todo todo está siguiendo un orden. Y el orden, nosotros no necesariamente lo entendemos. Yo creo que nosotros fuimos un pueblo, que somos un pueblo, y fuimos un pueblo siempre muy sui generis, muy especial. Hay una situación específica, hay unas situaciones históricas específicas que nos hace a nosotros especiales, como probablemente te diría quizás un argentino, o te diría un haitiano. O sea eso eso, eso es lógico. Pero si miras nuestra historia, incluso a nivel de nuestros talentos, lo que le hemos dado a la humanidad, lo que le hemos dado al mundo; yo creo que sí somos una raza muy especial. Y creo que lo que nosotros estamos sufriendo y viviendo y aprendiendo es necesario, ha sido necesario. Y tiene unos resultados positivos, como yo creo que todo en la vida, creo que bien a la larga siempre triunfa sobre el mal. Que el mal es necesario, la sombra es necesaria, para poder apreciar la luz. Y creo que nosotros a la larga somos mejores que estamos reforzado por un via crucis que te lleva a la redención. Y a una redención que a la larga va a ser buena para todos nosotros como espíritus que somos. Que nos tocó vivir este karma, que creo que a nivel de pueblo es un karma, y a nivel individual es un karma. Y creo que es importantísimo que lo exorcisemos.

JC= Generalmente tus padres, te lo pregunté en inglés, si tuvieses que hacer esa decision que ellos tomaron cuando tenías once años. ¿Lo harías? ¿tomarías la misma decision?

MV= Si yo tuviera que tomar la decision de mis padres, Si yo la tomaría. Yo no te puedo contestar eso, porque eso es eso, es muy, eso es muy complicado. Visto del punto de vista como te comenté anteriormente en alemán [Bromeando]. Nosotros los latinos hemos sido

Interviewee: Marisela Verena

Interviewer: Jose Cardona

Date: April 1998

FIU Number: 542

siempre padres gallinas, padres muy protectores con nuestros hijos, hemos sido... nuestros lazos familiares, nuestros valores familiares son muy profundos, muy intrínsecos, muy entrañables. La decisión para nuestros padres de habernos dejado ir, tiene que haber sido terrible. Tiene que haber sido una elección realmente atormentante. Ellos tienen, ellos pasaron un karma terrible y un proceso terrible al habernos tenido que dejar ir. Hay madres que dejaron ir a bebés, eso tiene que ser desgarrador y sería muy festinado de mi parte comentarte a la... con tanta sencillez, no yo no los dejaría ir. El proceso cubano era muy específico en ese momento muy especial, había paranoia, había pánico. Y tiene que haber sido muy serio el pánico. Y muy fuerte la presión sobre nuestros padres para que ellos hayan tomado esa decisión de habernos dejado ir y probablemente, como digo en una canción que hace poco escribe, todos creíamos que aquello era tan temporero. No nosotros, ellos. Ellos creían que esto era... estábamos siendo McArtistas definitivamente. En que aquello los Americanos lo iban a resolver. McArtistas no, me equivoqué. No no es McArtista... espérate, espérate, fallo total. Doctrina Monroe. No ¿la Doctrina Monroe era la de la ocupación? Plattista. Enmienda Platt. Okay, voy a volver. Estábamos siendo Plattistas totalmente en nuestra posición, que todavía lo somos. Hay montón de gente por ahí rega' que siguen siendo Plattistas. Que creíamos que aquí los americanos no lo iban a permitir y que aquello se acababa. Aquello iba a ser un relajo más. Un dictador más, como habíamos tenido antes. Y eso probablemente también ayudó a que tomaran esta decisión de sálvate, sálvate mientras puedes. Que esto se acaba enseguida, esto es una cosa rapidita.

JC= Ahora sí finalmente, en tres palabras descríbeme la experiencia Pedro Pan.

MV= ¿En tres palabras, tres palabras sueltas? La experiencia de la Operación Pedro Pan yo puedo decir que fue intensa. Emocionalmente intensa... Uff, en tres palabras. Muy, muy aleccionadora para nosotros como seres humanos. Y si yo no fuera creyente en el karma y en lo causal... estoy buscando la palabra. Una lastima que haya tenido que suceder. Una lastima que hayamos tenido que vivir todo esto. Una lástima para que a la larga no se lograra el sueño que se supone que se iba a lograr allá. Y nosotros haber crecido sin patria todos estos años.

[End of Interview]

Transcribed by Ximena Valdivia, August 10, 2020.